



GIUDICE DI PACE DI PESCARA

DISPOSIZIONI GENERALI PER IL GIURAMENTO (ASSEVERAZIONE)

DI PERIZIE / TRADUZIONI

I periti ed i traduttori, prima di presentare gli atti per l'iscrizione al ruolo generale degli affari stragiudiziali, devono controllare che siano compiuti tutti gli adempimenti di seguito indicati, avvertendo che l'Ufficio non è in grado di mettere a disposizione degli utenti materiale di lavoro quali spillatrici, timbri ecc..

PERIZIE

- 1) Le perizie vanno giurate dagli stessi tecnici che le hanno redatte, datate e sottoscritte alla fine della perizia;
- 2) i fogli delle perizie, e degli eventuali allegati, devono essere uniti mediante spillatura, rilegatura od altro, timbrati e firmati in ciascuna pagina dai periti;
- 3) il **verbale di giuramento**, che deve essere compilato dai periti con i propri dati anagrafici e gli estremi del documento di identità, deve essere allegato alla fine della perizia (dopo gli allegati) e firmato davanti al funzionario incaricato solo dopo aver prestato il giuramento di rito.

TRADUZIONI

- 1) Per le traduzioni gli atti vanno rilegati secondo il seguente ordine: atto da tradurre, traduzione, verbale di giuramento;
- 2) le traduzioni vanno giurate dagli stessi traduttori che le hanno redatte, datate e sottoscritte alla fine della traduzione;
- 3) i fogli dei documenti da tradurre devono essere uniti con quelli delle traduzioni mediante spillatura, rilegatura od altro, timbrati e firmati in ciascuna pagina dal traduttore;
- 4) il **verbale di giuramento**, che deve essere compilato dai traduttori con i propri dati anagrafici e gli estremi del documento di identità, deve essere allegato alla fine della traduzione e firmato davanti al funzionario incaricato solo dopo aver prestato il giuramento di rito.

MARCHE DA BOLLO

Sia per le perizie (art. 28, Allegato A, Parte II[^], DPR 642/72) che per le traduzioni (art. 32, Allegato A, Parte II[^], DPR 642/72) si applica una marca da € 16,00 fino a 100 righe scritte, due marche da € 16,00 fino a 200 righe scritte ecc. (per le traduzioni si contano solo le righe della traduzione), escluso il verbale di giuramento.

Per il verbale di giuramento si applica una marca da bollo da € 16,00 (art. 18 DPR 115/02 – art. 19, Allegato A, Parte I[^], DPR 642/72).

MARCHE DA BOLLO PER GLI ALLEGATI ALLE PERIZIE

- 1 marca da € 1,00 per OGNI FOTO, PLANIMETRIA, ELABORATO TECNICO;
- 1 marca da € 2,00 per OGNI ALTRO TIPO DI ALLEGATO.

NB

Per tutti i casi di esenzione dal pagamento delle marche da bollo i periti ed i traduttori devono indicare gli estremi della normativa che prevede l'esenzione, estremi che il funzionario incaricato dovrà riportare sul verbale (Agenzia delle Entrate – Ris. n. 451625 del 2 aprile 1990; n. 130 del 13 novembre 2006; n. 89/E del 11 dicembre 2013).

**LE ASSEVERAZIONI SI EFFETTUANO DAL LUNEDI' AL GIOVEDI' DALLE
ORE 11:00 ALLE ORE 12:00 – PREVIA PRENOTAZIONE.**



UFFICIO DEL GIUDICE DI PACE DI PESCARA

AVVISO

A PARTIRE DAL GIORNO 01/10/2021

**LE TRADUZIONI/PERIZIE
POTRANNO ESSERE GIURATE
SOLO DAGLI ISCRITTI AGLI
ORDINI PROFESSIONALI,
ALL'ALBO DEI C. T. D'UFFICIO
DEL TRIBUNALE, AL RUOLO
PERITI ED ESPERTI DELLA
CAMERA DI COMMERCIO, AD
ASSOCIAZIONI PROFESSIONALI
INTERPRETI E TRADUTTORI
AVENTI RILEVANZA EX LEGGE N.
4/2013 NONCHÉ ISCRITTI IN
ELENCHI UFFICIALI DI
TRADUTTORI ED INTERPRETI DI
ENTI AVENTI RILEVANZA
PUBBLICA**